

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
18 March 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека**Шестнадцатая сессия**

Пункт 4 повестки дня

**Ситуации в области прав человека, требующие
внимания со стороны Совета**

Австрия*, Бельгия, Болгария*, Босния и Герцеговина*, Венгрия (от имени Европейского союза), Германия*, Греция*, Дания*, Ирландия*, Исландия*, Испания, Италия*, Канада*, Кипр*, Латвия*, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мальта*, Монако*, Нидерланды*, Новая Зеландия*, Норвегия, Перу*, Польша, Португалия*, Румыния*, Словакия, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Финляндия*, Франция, Хорватия*, Черногория*, Чешская Республика*, Швейцария, Швеция*, Эстония*: проект резолюции

16/...**Положение в области прав человека в Мьянме**

Совет по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международных пактов о правах человека и вновь подтверждая также предыдущие резолюции Комиссии по правам человека, Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи о положении в области прав человека в Мьянме, включая резолюции Совета 10/27 от 27 марта 2009 года, 12/20 от 2 октября 2009 года и 13/25 от 26 марта 2010 года и резолюции Генеральной Ассамблеи 64/238 от 24 декабря 2009 года и 65/241 от 24 декабря 2010 года,

приветствуя последний доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме¹, в котором Специальный докладчик настоятельно призвал к осуществлению рекомендаций, содержащихся в нем и в предыдущих докладах, выразил обеспокоенность по поводу невыполнения предыдущих рекомендаций, а также сожалел о том, что с февраля 2010 года посещение страны Специальным докладчиком не разрешается,

* Государства, не являющиеся членами Совета по правам человека.

¹ A/HRC/16/59.

будучи все более обеспокоен тем, что настоятельные призывы, содержащиеся в вышеупомянутых резолюциях и докладах и в резолюциях и докладах других органов Организации Объединенных Наций относительно положения в области прав человека в Мьянме, все еще остаются без ответа, и подчеркивая настоятельную необходимость существенного прогресса в деле реагирования на эти призывы международного сообщества,

ссылаясь на резолюции Совета 5/1 об институциональном строительстве Совета и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен исполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

вновь подтверждая обязанность правительства Мьянмы обеспечивать полное осуществление всех прав человека и основных свобод всем населением страны, как об этом говорится в Уставе, Всеобщей декларации прав человека и других применимых договорах о правах человека,

будучи особенно обеспокоен ограничениями, которым подвергаются представители Национальной лиги за демократию и других политических партий, а также другие соответствующие заинтересованные стороны, включая ряд этнических групп, и возникающими в этой связи препятствиями для подлинного процесса диалога, национального примирения и перехода к демократии,

будучи глубоко обеспокоен тем, что правительство Мьянмы не предприняло необходимых шагов для обеспечения свободного, справедливого, транспарентного и открытого для всех избирательного процесса в ходе выборов 7 ноября 2010 года, отмечая, в частности, в этой связи ограничения, налагаемые избирательными законами в том виде, в котором они были приняты и осуществляются правительством, включая ограничения в отношении регистрации избирателей, партий и кандидатов, задержанием политических активистов, ограничениями в отношении присутствия международных наблюдателей, свободного освещения событий и свободы собраний, ограниченностью доступа к средствам массовой информации, возможностей финансирования и проведения кампаний, сообщениями о случаях запугивания со стороны официальных органов, отменой выборов в некоторых этнических районах и отсутствием независимости избирательных комиссий, а также выражая обеспокоенность по поводу непринятия избирательной комиссией мер по расследованию жалоб относительно избирательного процесса, включая процедуры голосования, и выражая серьезную обеспокоенность относительно сообщений о мошенничестве, в том числе путем организации предварительного голосования,

приветствуя освобождение До Аунг Сан Су Чжи после недавнего периода ее произвольного домашнего ареста, выражая при этом серьезную обеспокоенность относительно сохранения высокого числа узников совести и продолжающих поступать сообщений о применении к ним пыток и жестокого обращения,

принимая к сведению участие правительства Мьянмы в универсальном периодическом обзоре в январе 2011 года в качестве государства – объекта обзора, признавая в этой связи ее поддержку некоторых рекомендаций, выражая надежду на надлежащее рассмотрение и принятие возможно большего числа невыполненных рекомендаций и на осуществление на деле многих важных рекомендаций, которые были отклонены, включая призывы к освобождению всех политических заключенных, искоренению безнаказанности за нарушения прав человека, началу проведения транспарентного и открытого для всех диалога со всеми национальными заинтересованными сторонами и к прекращению дис-

криминации в отношении рохингья, каренов, чинов, шанов, монов и других этнических групп,

отмечая с серьезной обеспокоенностью, что тяжелое положение в области прав человека в Мьянме заставляет тысячи людей искать убежище в соседних странах,

1. *решительно осуждает* продолжающиеся систематические нарушения прав человека и основных свобод народа Мьянмы;

2. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы в период после выборов начать открытый для всех процесс национального примирения в целях реального перехода к демократии, в том числе посредством подлинного диалога и участия представителей всех групп в политической жизни страны, в рамках перехода к гражданской, законной и подотчетной системе правления на основе верховенства закона и уважения прав и основных свобод человека и в этой связи принять незамедлительные меры для налаживания предметного и конструктивного диалога по всем каналам со всеми оппозиционными партиями, политическими и этническими группами и субъектами гражданского общества, включая До Аунг Сан Су Чжи;

3. *приветствует* освобождение До Аунг Сан Су Чжи после недавнего периода произвольного домашнего ареста и, отмечая, что ее освобождение является безоговорочным, призывает правительство Мьянмы гарантировать полное осуществление всех прав человека, включая гражданские и политические права и основные свободы, всему народу Мьянмы, включая До Аунг Сан Су Чжи, в частности в том, что касается неограниченного передвижения по территории страны и за ее пределами и неограниченный контакт со всеми национальными заинтересованными сторонами, включая членов Национальной лиги за демократию;

4. *призывает* правительство Мьянмы защищать физическую безопасность всего народа Мьянмы, включая До Аунг Сан Су Джи, в соответствии с принципами уважения прав и основных свобод человека;

5. *глубоко сожалеет*, что проведенные выборы не отвечали международным стандартам, и решительно призывает правительство признать предвыборный регистрационный статус Национальной лиги за демократию и снять все ограничения, наложенные на ее представителей, а также на других политических субъектов и субъектов гражданского общества в стране;

6. *решительно призывает* правительство Мьянмы сотрудничать с международным сообществом для достижения конкретного прогресса в области прав человека и основных свобод и в политических процессах;

7. *настоятельно призывает* к безоговорочному и незамедлительному освобождению всех узников совести, одновременно выражая обеспокоенность по поводу их сохраняющегося высокого числа, а также настоятельно призывает правительство Мьянмы впредь воздерживаться от проведения политически мотивированных арестов и немедленно и без каких-либо условий освободить всех узников совести, которых, по оценкам, насчитывается около 2 200 человек, включая Председателя шанской национальной лиги за демократию У Кхун Туна У, лидера студенческой группы "Поколение 88" У Мин Ко Наинга и одного из основателей студенческой группы "Поколение 88" Ко Ко Джи, и обеспечить возможность их полного участия в политическом процессе;

8. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы снять ограничения на свободу собраний, ассоциации, передвижения и выражения мнений, в частности применительно к свободным и независимым средствам массовой информации, в том числе посредством обеспечения открытого и доступного использования Интернета и мобильной телефонной связи, а также прекращения использования цензуры, включая применение Закона об электронных операциях, с тем чтобы помешать выражению критических мнений о правительстве;

9. *призывает* правительство Мьянмы провести транспарентный, всеохватный и всеобъемлющий обзор вопроса о соответствии Конституции и всего национального законодательства международному праву прав человека при обеспечении полного участия демократической оппозиции, политических, этнических и гражданских групп и субъектов общества, напоминая при этом, что процедуры, установленные для подготовки проекта Конституции, привели к фактическому исключению групп оппозиции из этого процесса;

10. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы обеспечить независимость и беспристрастность судебных органов, независимость судей, гарантировать надлежащее судопроизводство и выполнить заверения, ранее данные властями Мьянмы Специальному докладчику в отношении начала диалога по вопросу о судебной реформе;

11. *решительно призывает* правительство Мьянмы принять срочные меры по прекращению продолжающихся грубых нарушений международного права прав человека и гуманитарного права, включая нападения на лиц, принадлежащих к конкретным этническим группам, нападения на гражданское население как таковое в ходе военных операций, а также изнасилования и другие формы сексуального насилия, и незамедлительно положить конец безнаказанности за такие деяния;

12. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу того, что ранее сделанные призывы к прекращению безнаказанности были оставлены без внимания, и поэтому вновь призывает правительство Мьянмы в безотлагательном порядке провести полное, транспарентное и эффективное, беспристрастное и независимое расследование всех сообщений о нарушениях прав человека, некоторые из которых могут быть квалифицированы как преступления против человечности или военные преступления, включая насильственные исчезновения, принудительные перемещения, использование принудительного труда, произвольные задержания, изнасилования и другие формы сексуального насилия, пытки и другие виды жестокого обращения, и привлечь виновных к судебной ответственности, с тем чтобы положить конец безнаказанности за нарушения прав человека, а также решительно призывать правительство Мьянмы осуществить эти меры в приоритетном порядке при надлежащем внимании со стороны Организации Объединенных Наций;

13. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы обеспечить соответствие Конституции международным нормам в области прав человека, в том числе путем отмены положений Конституции, гарантирующих иммунитет должностных лиц в отношении любого деяния, совершенного ими при выполнении их соответствующих обязанностей;

14. *призывает* правительство Мьянмы в безотлагательном порядке реагировать на постоянно поступающие сообщения о применении пыток и жестокого обращения в отношении узников совести, а также обеспечить проведение надлежащих расследований всех случаев смерти в тюрьмах, соответствующим образом проинформировав членов семьи об их результатах, а также улучшить

условия содержания в тюрьмах и других местах лишения свободы и избегать перевода узников совести в изолированные тюрьмы вдали от мест проживания членов их семей, где они не могут регулярно иметь свидания или получать передачи с дополнительными предметами снабжения, включая продукты питания и медикаменты;

15. *настоятельно рекомендует* правительству Мьянмы возобновить сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста и разрешить посещение тюрем;

16. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы положить конец всем формам дискриминации и защищать гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права на основе Всеобщей декларации прав человека и, в частности, выполнять в этой связи свои правозащитные обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка;

17. *выражает свою серьезную озабоченность* по поводу продолжающихся актов дискриминации, нарушений прав человека, насилия, перемещения и лишения средств к существованию, которые затрагивают многие этнические меньшинства, в том числе, в частности, этническое меньшинство рохингья в северной части штата Ракхайн, и призывает правительство Мьянмы принять неотложные меры по улучшению их положения, а также признать право членов этнического меньшинства рохингья на гражданство и защищать все их права человека;

18. *приветствует* продление в феврале 2011 года срока действия Дополнительного меморандума о взаимопонимании между Международной организацией труда и правительством Мьянмы, взятое на себя правительством обязательство принять новое законодательство, признающее незаконным принудительный труд и отменяющее положения Законов 1907 о городах и поселках, и совместные мероприятия правительства и Международной организации труда по повышению осведомленности, но при этом решительно осуждает продолжающиеся серьезные преследования заявителей и координаторов и в неотложном порядке призывает освободить лиц, остающихся под стражей, и настоятельно призывает правительство резко активизировать меры по искоренению принудительного труда, включая договоренность о выпуске информационных брошюр на всех национальных языках, и содействовать укреплению деятельности Международной организации труда в Мьянме в целях повышения эффективности просветительских мероприятий и мероприятий по урегулированию жалоб, проводимых сотрудником по связи Международной организации труда;

19. *решительно призывает* правительство Мьянмы положить конец практике систематического принудительного перемещения больших групп лиц внутри страны и в соседние страны и ликвидировать иные причины возникновения потоков беженцев, включая нападения на лиц по признаку их принадлежности к той или иной этнической группе;

20. *также решительно призывает* правительство Мьянмы незамедлительно положить конец вербовке и использованию детей-солдат всеми сторонами в нарушение международного права, приветствует недавнее участие правительства в решении этого вопроса и настоятельно призывает его активизировать меры по обеспечению защиты детей от вооруженного конфликта и продолжать свое сотрудничество со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах, в том числе путем

предоставления доступа в районы вербовки детей, для цели осуществления плана действий по прекращению подобной практики;

21. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечивать надлежащую подготовку военнослужащих, сотрудников полиции и тюремного персонала по вопросам прав человека и международного гуманитарного права, обеспечивать неукоснительное соблюдение ими норм международного права прав человека и международного гуманитарного права и привлекать их к ответственности за любые их нарушения;

22. *призывает* правительство Мьянмы обеспечить своевременный, безопасный, полный и беспрепятственный доступ во все районы Мьянмы, включая конфликтные и пограничные районы, Организации Объединенных Наций, международным гуманитарным организациям и их партнерам и в полной мере сотрудничать с ними для обеспечения того, чтобы гуманитарная помощь доставлялась во все районы страны всем нуждающимся, включая перемещенных лиц;

23. *также призывает* правительство Мьянмы рассмотреть возможность присоединения к остальным основным международным договорам о правах человека, что позволит поддерживать диалог с другими договорными органами по правам человека;

24. *призывает далее* правительство Мьянмы предоставить правозащитникам возможность беспрепятственно осуществлять свою деятельность и обеспечить их безопасность, неприкосновенность и свободу передвижения при осуществлении такой деятельности;

25. *постановляет* продлить на один год действие мандата Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме в соответствии с резолюциями Комиссии по правам человека 1992/58 от 3 марта 1992 года и 2005/10 от 14 апреля 2005 года и резолюциями Совета 7/32 от 28 марта 2008 года, 10/27 от 27 марта 2009 года и 13/25 от 26 марта 2010 года;

26. *решительно призывает* правительство Мьянмы положительно и более своевременно реагировать на просьбы Специального докладчика относительно посещения страны, всесторонне сотрудничать с ним, включая предоставление доступа ко всей соответствующей информации, органам, учреждениям и лицам, с тем чтобы позволить ему эффективно выполнять свой мандат, и незамедлительно осуществить рекомендации в адрес правительства, содержащиеся в его докладах² и в резолюциях Совета S-5/1 от 2 октября 2007 года, 6/33 от 14 декабря 2007 года, 7/31 от 28 марта 2008 года, 8/14 от 18 июня 2008 года, 10/27, 12/20 и 13/25;

27. *просит* Специального докладчика представить доклад о ходе работы Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии и Совету в соответствии с его годовой программой работы;

28. *призывает* Управление Верховного комиссара предоставлять Специальному докладчику всю необходимую помощь и ресурсы, с тем чтобы он мог в полном объеме выполнить свой мандат;

² A/HRC/6/14, A/HRC/7/18, A/HRC/7/24, A/HRC/8/12, A/HRC/10/19, A/HRC/13/48 и A/HRC/16/59.

29. *призывает* правительство Мьянмы продолжать поддерживать диалог с Управлением Верховного комиссара в целях обеспечения полного соблюдения всех прав человека и основных свобод;

30. *выражает свою решительную поддержку* миссии добрых услуг и вовлеченности Генерального секретаря и призывает правительство Мьянмы обеспечить всестороннее сотрудничество с Генеральным секретарем, его Специальным советником по Мьянме и Специальным докладчиком.
